

YE Chengyu (叶城宇)

B.A. (Hons) Translation (Cross-Cultural Studies & Corporate Communication)

Lingnan University, Hong Kong

+852 5394 6496 | +86 1367803818

chengyuye@ln.hk

 abycy2718-ai

 YE Chengyu (Allen)

 abycy2718-ai.github.io/yechengyu

SUMMARY

- Research interests: Individualism–Collectivism, Cultural Change, and Empirical Linguistics.
- Working as a research assistant and part-time instructor while maintaining a strong cGPA and pursuing financial independence. Additional experience includes roles in library services, accounting, and five years in tobacco retail.

EDUCATION

Degree	Institute/Board	CGPA/Percentage	Year
B.A. (Hons) Translation <i>Cross-Cultural & Corporate Communication</i> Minors: Economics; Political Science	Lingnan University, Hong Kong SAR, China	cGPA: 3.86/4.00 (Top 1-5 %)	Sep 2023 – Present
Exchange Student <i>National Taiwan University</i> Department of Sociology (expected Dec 2026)	National Taiwan University, Taipei, Taiwan	–	Sep 2026 – Jan 2027
Chinese Sichuan Diploma of Secondary Education	Chengdu Liewu High School of Sichuan Province, Chengdu, China	–	Sep 2020 – Sep 2023

WORKING EXPERIENCE

- **Five People Education Centre** Oct 2025 – Present
Part-time Teacher Hung Hom, Hong Kong
 - Applied second language acquisition theories in classroom teaching.
 - Improved students' vocabulary and English proficiency; one student raised IELTS from 5.5 to 6.5 in 12 classes, and another achieved IELTS 7.0 on the first attempt.
 - Helped one student expand vocabulary from 3,000 to 6,000 words within one month.
- **Lingnan University, Department of Sociology & Social Policy** Jan 2025 – Present
Research Assistant (under Assistant Professor Plamen Akaliyski) Hong Kong
 - Contributed to a publication in *Journal of Personality and Social Psychology: Personality Processes and Individual Differences* (**JCR Q1**).
 - Conducted literature reviews and compiled research datasets.
 - Managed and analyzed data, including merging, cleaning, descriptive statistics, and empirical analyses.
 - Served as Lab Assistant in the **Comparative Culturology Lab**.
- **CURIOO JAPAN** Jul 2026
Teaching Assistant Fukuoka, Japan
 - Assisted 3 teachers with teaching towards over 30 children
 - Facilitated classroom activities and supported instruction.
- **广州市光合作用展览有限公司(Grandhub Limited under Poly Exhibition)** June 2026
Global Marketing Guangzhou, China
 - Organizing 500+ retailing buyers contacts and information from both global and mainland markets
 - On-site reaching out to 200+ prospective sourcing-purchasers.
- **Lingnan University (Department of Translation)** Nov 2025 – Dec 2025
Student Helper (under Associate Professor LI Bo) Hong Kong

- Collected qualitative data on translators serving Chinese labourers during World War I
- Lingnan University (Department of Translation)**

Student Helper (under Assistant Professor CHEN Xuemei)

Dec 2024 – Mar 2025
Hong Kong

 - Collected and reviewed literature relevant to research projects.
 - Browsed research-related websites and gathered descriptive data.
- Nansha Library**

Librarian

16 Jun 2025 – 25 Jul 2025
Guangzhou, China

 - Compiled, proofread, cleaned, and delivered local literature and books.
 - Organized activities for the public (200+ audience) to promote reading.
- 广州市万菱置业有限公司(Onelink Limited)**

Accounting Assistant

18 May 2025 – 6 Jun 2025
Guangzhou, China

 - Compiled accounting-related documents.
 - Assisted in accounting-related practices.
- Lingnan Emerging Tech Training and Internship (LETTI) Programme: AI & Web3 Skills**

Intern

July 2024 – August 2024
Hong Kong

 - Conducted research and prepared reports on AI and Web3-related topics.
- 惠州市惠城区芝麻街英语培训中心(English Training Centre in Huizhou)**

Teaching Assistant

25 May 2024 – 14 Jun 2024
Huizhou, China

 - Assisted in instructions both in and outside the class, including teaching preparation.
 - Designed test questions for students.

EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES & LEADERSHIP

- External Vice President**, Translation Departmental Society, Lingnan University

Nov 2025 – June 2026

 - Organized 5+ events engaging over 300 participants in total.
 - Cultivated and sustained partnerships with external stakeholders and peer societies.
 - Directed outreach, advocacy, and public relations initiatives.
 - Supported the executive team in strategic planning and external affairs.
- Student Ambassador**, Lingnan University

Sep 2024 – Sep 2025

 - Participated in university-organized activities as a representative.
- Ambassador**, G17 UAC Hong Kong

Sep 2024 – Sep 2025

 - Designed workshops to engage participants in SDG17 (Sustainable Development Goals).
 - Advocated for SDG17 goals set by the United Nations.
- Mentor for new-local students**, Lingnan University

Jul 2024 – Sep 2024; Jul 2025 – Sep 2025

 - Provided support upon new students coming to Hong Kong.
- Treasurer & Sergeant at Arms**, Lingnan University Toastmasters Club

Dec 2023 – Dec 2024

 - Organized 8+ events engaging over 800 participants, with 30–100 attendees per event.
 - Managed club finances, including budgeting, record-keeping, and expense tracking.
 - Collaborated with officers and members to plan and deliver effective meetings.
 - Oversaw equipment logistics and fostered a welcoming, professional environment.
- Volunteer & Student Ambassador**, Congregation Day, Lingnan University

Nov 2023

 - Provided support and assistance to both organizers and guests.

RESEARCH EXPERIENCE

- COMAP Interdisciplinary Contest in Modeling (ICM), 2026**: Contributed to mathematical modeling for Problem F, data visualization, and manuscript preparation.

RESEARCH IN PROGRESS

Papers Under Peer Review

<i>Measuring Translational Orientation in Chinese Literary Translation: A Zipfian Approach</i>	First Author
<i>Coupling Coordination Between Urban Heat Island Effect and Low-Carbon Construction Based on Multi-Source Remote Sensing: A Case Study of Sichuan Province, China</i>	Second Author
<i>Did Losers Kill Green GDP? Measurement Persistence and Provincial Reordering in China</i>	First Author

Working Papers

<i>From Habitat to Individualism–Collectivism: Ecological–Developmental Pathways across China (with Plamen Akaliyski)</i>	Second Author
<i>Beyond Period Labels: Modelling Diachronic Change in Written Chinese with Piotrovskij-Type Diffusion Models</i>	First Author
<i>Recommended Parameter Values for Zipf’s Law in Chinese: A Rule-of-Thumb Guide across Units, Registers, and Estimators</i>	First Author
<i>Modelling the Detectability of Translationese in Literary English: Endogenous Lexical Structure, Source-Language Metadata, and Zipfian Parameters in TRANSCOMP</i>	First Author
<i>From Terrorist Shock to Migration Control: Regional Migration Restrictions in Russia after the Crocus City Hall Attack</i>	First Co-author
<i>Does Cool Water Travel Inland? Testing and Localizing Cool Water Theory through River-System Access in China</i>	First Author

SKILLS

- **Language Skills:** English (IELTS: 8; Gaokao: 142); Chinese (Native Putonghua and Sichuanese); Cantonese (Conversational); French (B1).
- **Computer Skills:** MS Word, Excel, PowerPoint; ArcTime Pro (Proficient); R, Stata (Proficient); Latex (Proficient); Python and GIS with Cursor (Proficient).
- **Core Courses:** Calculus (A); Linear Algebra (A); International Political Economy (A); International Finance (A); Translation Studies (A); Translation Criticism (A-); Literature, Culture&Translation (A); Labour Economics (A); Understanding Social and Economic Indicators (A); Political Economy of Development (A); Modern Political Ideologies (A)

AWARDS AND ACHIEVEMENTS

• HKSAR Government Scholarship Fund - Reaching Out Award (ROA) ,HKD 10,000	June 2026
• President’s List ,Lingnan University	Jun 2024; Jun 2025
• Mingxi Youth Award Scheme 明曦青年奖励计划（2024/25年）,HKD 3,000	Dec 2024
• HKSAR Government Scholarship Fund – Outstanding Performance Scholarship ,HKD 80,000	Mar 2025; Mar 2026
• Department of Translation Scholarship ,Highest cGPA in the Department	Mar 2025
• CMB Wing Lung Bank Scholarship 招商永隆行金,HKD 8,000	Mar 2025
• Best Economics Minor Student Award ,Lingnan University	Mar 2025
• IELTS Best Award Scheme ,Lingnan University	Mar 2025

INTERESTS

•Learning European languages (German, Italian, Spanish, Latin, etc.); Musicals; Philosophy; Sociology; Playing flute.

SELF-EVALUATION

•Resilient under pressure, responsible, sincere, and communicative, with a pragmatic, results-oriented, and professional approach to work.